

BLUEWEAR® 



- SE** Bruksanvisning för skyddshjälmset
- NO** Bruksanvisning for vernehjelmsett
- PL** Instrukcja obsługi zestaw ochronny z kaskiem
- EN** User instructions for safety helmet set

- SE** - Bruksanvisning i original
NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)
PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Date of production: 2015-05-20
© Julia AB

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	7
Hörselskydd	7
BESKRIVNING	7
Hjälm	7
Skyddsglasögon	7
HANDHAVANDE	8
Hjälm	8
Hörselskydd	8
UNDERHÅLL	9
Hjälm	9
Hörselskydd	9
Skyddsglasögon	9
 NORSK	 11
SIKKERHETSANVISNINGER	11
TEKNISKE DATA	13
Hørselvern	13
BESKRIVELSE	13
Hjelm	13
HANDHAVANDE	14
Hjelm	14
Hørselvern	14
UNDERHÅLL	15
Hjelm	15
Hörselskydd	15
Skyddsglasögon	15

POLSKI	17
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	17
DANE TECHNICZNE	19
Nauszniki	19
OPIS	19
Kask	19
Okulary ochronne	19
OBSŁUGA	20
Kask	20
Nauszniki	20
KONSERWACJA	20
Kask	20
Nauszniki	21
Okulary ochronne	21
ENGLISH	23
SAFETY INSTRUCTIONS	23
TECHNICAL DATA	25
Ear protection	25
DESCRIPTION	25
Helmet	25
Safety glasses	25
OPERATION	26
Helmet	26
Ear protection	26
MAINTENANCE	27
Helmet	27
Ear protection	27
Safety glasses	27

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet
INSPEC International Ltd.

56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom
NB 0194

Hjälm

Denna skyddsutrustning uppfyller kraven enligt direktiv 89/686/EEG och europeisk standard EN 397:1995/A1:2000.

- För att skydda korrekt måste hjälmen justeras så att den passar användarens huvud.
- Hjälmen absorberar slagenergi genom att hölje och remmar delvis förstörs. Hjälmen bör bytas ut om den utsatts för kraftiga slag eller stötar, även om den inte har några synliga skador.
- Ändra aldrig produkten på något sätt och avlägsna aldrig några komponenter, om inte tillverkaren rekommenderar detta – det kan försämra produktens skyddsfunktion.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Försök inte anpassa produkten för användning av andra tillbehör.
- Använd inte färg, lösningsmedel eller lim på produkten och sätt inte klistermärken eller liknande på den, om inte tillverkaren rekommenderar detta.
- Kontrollera att hjälminredningen alltid är intakt och att samtliga infästningar mot hjälmen är felfria.
- Hjälmen får INTE användas vid cykel-, moped- eller mc-åkning.
- Hjälmen får INTE användas om den är skadad.
- Plastmaterialet kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa personer.
- Använd ytterligare skyddsutrustning om så behövs.

Hörselskydd

Denna skyddsutrustning uppfyller kraven enligt direktiv 89/686/EEG och europeisk standard EN352-1:2002.

- Använd alltid hörselkåporna under hela tiden vid exponering för skadligt buller.
- Hörselkåporna får INTE användas om de är skadade.
- Hörselkåporna får INTE utsättas för kemikalier.
- Hörbarheten av varningssignaler försämras då hörselkåporna används.
- Hörselkåporna skall justeras in enligt instruktionerna.
- Hörselkåporna och i synnerhet tätningssringarna kan försämras med tiden och ska undersökas med täta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.
- Fastsättande av hygienskydd på kuddarna kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper.
- Om inte anvisningarna i denna instruktion följs kommer inte apparaten att uppfylla kraven i angivna standarder.

Korrekt använda och med rätt skötsel ger dessa hörselskydd ett utmärkt skydd som filtrerar högfrekvent buller, vilket utgör det största bullerproblemet med maskiner såsom verkstadsutrustning, motorsågar, etc.

Skyddsglasögon

Denna skyddsutrustning uppfyller kraven enligt direktiv 89/686/EEG och europeisk standard EN 166, EN 1731.

- Skyddet ger inget fullständigt skydd, utan skyddar endast delvis. Iakttag försiktighet vid användning.
- Skyddsglasögonen är avsedda för lågriskarbeten och utgör skydd endast för damm, spånor och mindre/lättare kringflygande partiklar.
- Glasögonen skyddar INTE mot laserstrålning.
- Skyddet får ej ändras eller modifieras.
- Glasögonen skyddar INTE mot smält metall, elektriska stötar eller gaser/ångor.
- Skyddet får ej användas vid cykel-, MC- eller mopedåkning.
- Använd inte skyddsglasögon som är repiga, spruckna, oklara eller när rengöring inte förbättrar sikten.
- Skyddsglasögonens livslängd beräknas till två år vid normal användning
- Skyddsglasögonens ram kan vid hudkontakt orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Rådfråga i så fall en läkare.

TEKNISKA DATA

HÖRSELSKYDD

Dämpning

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Uppmätt medeldämpning (dB)	16,9	13,4	19,8	28,1	33,2	35,3	36,8	35,3
Standardavvikelse (dB)	4,1	2,3	2,1	2,2	2,7	3,7	3,9	5,7
Antaget skyddsvärde	12,8	11,1	17,7	25,9	30,5	31,6	32,9	29,6

SNR = 29 dB, H = 32 dB, M = 27 dB, L = 19 dB

BESKRIVNING

HJÄLM

Hjälmen är märkt enligt följande:

Storlek	52-64 cm
Europeisk standard	EN 397
CE	CE-märkning
Tillverkningsår och månad är ingraverat på hjälmens insida.	

SKYDDSGLASÖGON

Skyddsglasögonen är märkta enligt följande:

EN 166 1.B. **CE**

EN 1731 1.F. **CE**

	Identifikation av tillverkaren
EN 166 EN 1773	Nummer för den standard produkten uppfyller.
1	Optisk klass
B	Symbol för medelhög slagenergi
F	Symbol för låg mekanisk styrka
CE	CE-märkning

HANDHAVANDE

HJÄLM

Inpassning och justering

För att hjälmen ska ge korrekt skydd måste den justeras efter användarens huvud. Hjälmen ska bäras med skärmen framåt. För att ändra storlek justerar du remmarna baktill i hjälmen och kontrollerar att hjälmen sitter bekvämt på huvudet. Vid transport av hjälmen, eller när den inte används, ska hjälmen förvaras så att den inte utsätts för direkt solljus, kemikalier eller slipande ämnen samt att den inte kan skadas genom kontakt med hårda ytor/föremål.

Användning

Hjälmen är avsedd att absorbera energin från stötar genom att själv förstöras eller dess hölje eller remmar skadas. Hjälmars som utsatts för kraftiga stötar ska kasseras, även om de inte uppvisar några synliga skador.

Det är inte tillåtet att ändra hjälmen eller ta bort originaldelar på hjälmen (om inte tillverkaren rekommenderar det), eftersom det kan leda till att hjälmen skadas. Tillbehör och/eller utbytesdelar som hakremmar, öronskydd, visir och lampor på hjälmen, tillhandahålls av återförsäljaren, tillsammans med monteringsanvisningar. Det är inte tillåtet att applicera färg, lösningsmedel eller självhäftande etiketter på hjälmen, om inte tillverkaren av hjälmen tillåter det.

HÖRSELSKYDD

1. Dra ut huvudbandet så långt det går och placera hörselskydden över öronen med huvudbandet över huvudet.
2. Placera huvudbandet på huvudet medan du justerar höjden på hörselskydden tills de sitter bekvämt och huvudbandet vilar på huvudet.
3. Hörselskydden skall ligga an snävt mot huvudet.
4. Justera huvudbandets längd så att du erhåller en effektiv tätning mot buller.

Ta på dig hörselskydden innan du utsätter dig för buller och ha dem sedan på hela tiden bullret pågår. Hörselskydden håller normal storlek och passar de flesta användare.

De material som hörselskydden är tillverkade av orsakar inte hudirritation, allergiska reaktioner eller andra negativa effekter på hälsan.

UNDERHÅLL

HJÄLM

- Hjälmen är ett komplett system, som består av hölje och remmar. Hjälmens livslängd påverkas av många faktorer, som väderförhållanden, temperatur, exponering för kemikalier, solljus eller felaktig användning. Hjälmen och remmarna bör undersökas dagligen med avseende på uppenbara tecken på sprickor eller skada.
- Tillverkningsdatum finns angivet på hjälmens ovandel. Under normala omständigheter bör hjälmen erbjuda fullgott skydd under 2–3 år.
- Om hjälmen inte uppvisar några skador kan den användas för avsett användningsområde.
- Det är förbjudet att använda delar från andra tillverkare till denna hjälm.
- Hjälmen rengörs med tvål och varmt vatten och torkas av med mjuk trasa. Den får inte rengöras med slipande medel eller lösningsmedel och får inte förvaras så att den utsätts för direkt solljus eller kommer i kontakt med lösningsmedel.

HÖRSELSKYDD

Rengöring

Rengör/desinficera hörselskyddet regelbundet med tvål och ljummet vatten utvändigt. Hörselkåporna får ej doppas ner i vätska.

Byte av öronkudde och absorbator

Hörselkåporna slits med ålder och användning. Undersök dem noga innan användning för att förvissa dig om att de är i gott skick.

1. Dra av den gamla tätningssringen och ta ur den gamla dämpkudden.
2. Sätt i en ny dämpkudde i hörselskyddet och sätt den nya tätningssringen på plats. Se till att tätningssringen sitter korrekt runt öronkåpan.

Förvaring

Vi rekommenderar att hörselskydden förvaras i en ren och torr plastpåse efter användning.

SKYDDSGLASÖGON

Rengöring

- Skyddet skall rengöras med vatten och tvål samt torkas rent med en torr trasa.

Förvaring

- Förvara skyddsglasögonen i originalförpackningen och lägg inga föremål ovanpå förpackningen.
- Förvara skyddsglasögonen på en torr och ventilerad plats i skydd mot direkt solsken och kemikalier.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0511-34 20 00

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Produktet er typegodkjent av det autoriserte testinstituttet
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford,
Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom
NB 0194

Hjelm

Dette sikkerhetsutstyr oppfyller kravene i direktiv 89/686/EEG samt europeisk standard EN352-1:2002.

- For å gi riktig beskyttelse må hjelmen justeres slik at den passer til brukerens hode.
- Hjelmen absorberer slagenergi ved at dekselet og remmene delvis blir ødelagt. Vi anbefaler at hjelmen byttes ut hvis den har blitt utsatt for kraftige slag eller støt, selv om den ikke har synlige skader.
- Ikke gjør endringer på produktet og ikke fjern noen av delene hvis ikke produsenten anbefaler dette – det kan redusere produktets beskyttelsesfunksjon.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten. Ikke forsøk å tilpasse produktet for bruk av annet tilbehør.
- Ikke bruk maling, løsemidler eller lim på produktet, og ikke sett klistremerker eller liknende på den hvis ikke dette er anbefalt av produsenten.
- Kontroller at hjelminnredningen alltid er intakt og at samtlige innfestninger mot hjelmen er feilfrie.
- Hjelmen får ikke benyttes ved sykkel-, moped- eller mc-kjøring.
- Hjelmen får ikke benyttes om den er skadet.
- Plastmaterialet kan forårsake allergiske reaksjoner hos visse personer.
- Bruk ytterligere verneutstyr om nødvendig.

Hørselvern

Dette sikkerhetsutstyr oppfyller kravene i direktiv 89/686/EEG samt europeisk standard EN352-1:2002.

- Använd alltid hörselkåporna under hela tiden vid exponering för skadligt buller.
- Hörselkåporna får INTE användas om de är skadade.
- Hörselkåporna får INTE utsättas för kemikalier.
- Hörbarheten av varningssignaler försämras då hörselkåporna används.
- Hörselkåporna skall justeras in enligt instruktionerna.
- Hörselkåporna och i synnerhet tätningssringarna kan försämras med tiden och ska undersökas med tåta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.
- Fastsättande av hygienskydd på kuddarna kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper.
- Om inte anvisningarna i denna instruktion följs kommer inte apparaten att oppfylla kraven i angivna standarder.

Hvis dette hørselvernet brukes riktig, gir det en beskyttelse som filtrerer høyfrekvente lyder, f.eks. fra verkstedutstyr, motorsager osv.

Vernebriller

Dette sikkerhetsutstyr oppfyller kravene i direktiv 89/686/EEG samt europeisk standard EN 166, EN 1731.

- Vernebrillene gir ikke fullstendig beskyttelse, men bare delvis. Utvis forsiktighet ved bruk.
- Vernebrillene er konstruert for lav-risiko arbeidsplasser og representerer beskyttelse bare for støv, chips og mindre / lettere flygende partikler.
- Vernebrillene beskytter ikke mot laserstråler.
- Vernebrillene må ikke endres eller modifiseres.
- Hvis gjennomsikten er redusert, må ikke vernebrillene brukes.
- Vernebrillene beskytter ikke mot smeltet metall, elektriske støt eller damper.
- Vernebrillene må ikke brukes ved kjøring på sykkel, motorsykkel eller moped.
- Ikke bruk vernebriller som er ripete, sprukne, uklare eller når rengjøring ikke forbedrer sikten.
- Beskyttende briller levetid er beregnet til to års normal bruk
- Vernebrillenes innfatning kan ved hudkontakt forårsake allergiske reaksjoner hos utsatte personer. Rådfør deg i så fall med lege.

TEKNISKE DATA

HØRSELVERN

Demping

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Målt gjennomsnittlig demping (dB)	16,9	13,4	19,8	28,1	33,2	35,3	36,8	35,3
Standardavvik (dB)	4,1	2,3	2,1	2,2	2,7	3,7	3,9	5,7
Antatt beskyttelsesverdi	12,8	11,1	17,7	25,9	30,5	31,6	32,9	29,6

SNR = 29 dB, H = 32 dB, M = 27 dB, L = 19 dB

BESKRIVELSE

HJELM

Produktet har følgende merking:

Størrelse	52-64 cm
Europastandard	EN 397
CE	CE-merking
År og måned for produksjonen angis på innsiden av produktet.	

VERNEBRILLER

Vernebrillene er merket i henhold til nedenstående:

EN 166 1.B. **CE**

EN 1731 1.F. **CE**

	Identifikasjon av produsenten.
EN 166 EN 1773	Nnummer for den standarden produktet oppfyller.
1	Optisk klasse
B	Symbol for middels høy slagenergi
F	Symbol for lav mekanisk styrke
CE	CE-merking

HANDHAVANDE

HJELM

Tilpassing og justering

For at hjelmen skal gi riktig beskyttelse, må den justeres etter brukerens hode. Hjelmen skal bæres med skjermen forover. For å endre størrelsen justerer du stroppene bak på hjelmen og kontrollerer at hjelmen sitter godt på hodet. Ved transport av hjelmen, eller når den ikke er i bruk, skal den oppbevares slik at den ikke utsettes for direkte sollys, kjemikalier eller slipende gjenstander samt at den ikke skades gjennom kontakt med harde overflater/gjenstander.

Bruk

Hjelmen er beregnet for å absorbere energien fra støt ved at den selv eller stroppene ødelegges helt eller delvis. En helm som er utsatt for kraftige støt, skal kasseres, selv om den ikke har synlige skader.

Det er ikke tillatt å endre hjelmen eller fjerne originaldeler fra hjelmen (hvis ikke dette anbefales av produsenten), da dette kan føre til at hjelmen skades. Tilbehør og/eller utskiftbare deler som hakestropper, hørselsvern, visir og lykter på hjelmen, leveres av YULONG, sammen med monteringsanvisninger. Det er ikke tillatt å bruke maling, løsemidler eller selvklebende etiketter på hjelmen, dersom ikke produsenten av hjelmen tillater dette.

HØRSELVERN

1. Dra hodebåndet ut så langt det går, og legg øreklokkene over ørene med hodebåndet over hodet.
2. Hold hodebåndet på hodet mens du justerer høyden på øreklokkene til de sitter bekvemt og hodebåndet hviler på hodet.
3. Hørselvernet skal ligge tett an mot hodet.
4. Juster hodebåndets lengde slik at du oppnår en effektiv tetning mot støy.

Ta på deg hørselvernet før du utsetter deg selv for støy, og ha dem på så lenge det er støy.

Hørselvernet har normal størrelse og passer de fleste brukere.

Materialene som hørselvernet er laget av, forårsaker ikke hudirritasjon, allergiske reaksjoner eller andre negative effekter på helsen.

UNDERHÅLL

HJELM

- Hjelmen er et komplett system, som består av selve hjelmen og stropper. Hjelmens levetid påvirkes av mange faktorer, som værforhold, temperatur, eksponering for kjemikalier, sollys eller feil bruk. Hjelmen og stroppene bør kontrolleres daglig for tydelige tegn på sprekker eller skade.
- Produksjonsdato er angitt på toppen av hjelmen. Under normale omstendigheter bør hjelmen tilby fullgod beskyttelse i 2-3 år.
- Hvis hjelmen ikke viser tegn på skader, kan den brukes til det bruksområdet den er beregnet for. Det er ikke tillatt å bruke deler fra andre produsenter enn YULONG til denne hjelmen.
- Hjelmen rengjøres med såpe og varmt vann og tørkes av med en myk klut. Hjelmen må ikke rengjøres med slipemiddel eller løsemiddel og må ikke oppbevares på en slik måte at den utsettes for direkte sollys eller kommer i kontakt med løsemiddel.

HÖRSELSKYDD

Rengjøring

Utvendig bør hørselvernet regelmessig rengjøre/desinfiseres med såpe og lunkent vann. Hørselvernet må ikke senkes ned i væske.

Skifte øreklokkepute og absorlator

Hørselvernet slites med alder og bruk. Undersøk dem nøye før bruk for å forvise deg om at de er i god stand.

1. Dra av den gamle tetningsringen, og ta ut den gamle dempeputen.
2. Sett i en ny dempepute i hørselvernet, og sett på den nye tetningsringen. Sørg for at tetningsringen sitter som den skal rundt øreklokken.

Oppbevaring

Vi anbefaler at du oppbevarer hørselvernet i en ren og tørr plastpose etter bruk.

SKYDDSGLASÖGON

Rengjøring

- Vernebrillene skal rengjøres med vann og såpe og tørkes med en tørr klut.

Oppbevaring

- Vernebrillene skal oppbevares i originalforpakningen. Ikke legg noe oppå forpakningen.
- Oppbevar vernebrillene på et tørt og godt ventilert sted, beskyttet mot direkte sollys og kjemikalier.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

Produkt atestowany przez akredytowany instytut badawczy
INSPEC International Ltd.

56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom
NB 0194

Kask

Niniejsze środki ochronne spełniają wymagania dyrektywy 89/686/EEC oraz normy europejskiej EN 397:1995/A1:2000.

- Aby zapewnić prawidłową ochronę, kask należy wyregulować tak, by pasował do głowy użytkownika.
- Kask pochłania siłę uderzenia poprzez częściowe uszkodzenie skorupy i pasków. Zalecamy wymianę kasku, jeśli został narażony na silne uderzenia lub wstrząsy, nawet jeśli nie wykazuje widocznych uszkodzeń.
- Nigdy nie modyfikuj produktu ani nie usuwaj jego komponentów, jeśli nie ma takiego zalecenia producenta – może to pogorszyć właściwości ochronne produktu.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta. Nie próbuj dostosowywać produktu do użytku z innymi akcesoriami.
- Nie nakładaj na produkt farb, rozpuszczalników ani kleju, nie umieszczaj na nim naklejek itp., jeśli nie ma takiego zalecenia producenta.
- Sprawdzaj zawsze, czy więźba kasku jest w stanie nienaruszonym, a wszystkie mocowania są nieuszkodzone.
- Kasku nie należy używać do jazdy na rowerze, motorze lub motorowerze.
- Nie należy używać kasku, jeśli jest uszkodzony.
- Tworzywo sztuczne może u niektórych osób wywoływać reakcje alergiczne.
- Używaj dodatkowych środków ochronnych, jeśli zajdzie taka potrzeba.

Nauszniki

Niniejsze środki ochronne spełniają wymagania dyrektywy 89/686/EEC oraz normy europejskiej EN 397:1995/A1:2000.

- Używaj nauszników przez cały czas narażenia na szkodliwy hałas.

- Nie używaj nauszników, jeśli są uszkodzone.
- Nauszników nie należy narażać na działanie chemikaliów.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych ulega pogorszeniu podczas używania nauszników ochronnych.
- Nauszniki należy wyregulować zgodnie z instrukcjami.
- Użytkowanie i starzenie się materiałów powodują pogorszenie się stanu ochronników słuchu, a w szczególności poduszek piankowych. Kontrole mające na celu wykrycie pęknięć i osłabienia zdolności uszczelniających należy przeprowadzać regularnie.
- Nałożenie osłon higienicznych na poduszki może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.
- W przypadku niestosowania się do zaleceń niniejszej instrukcji nauszniki nie będą spełniały wymagań określonych norm.

Używane w odpowiedni sposób i prawidłowo konserwowane zapewniają doskonałą ochronę, filtrując hałas wysokiej częstotliwości, co stanowi największą uciążliwość maszyn, takich jak wyposażenie warsztatu, piły silnikowe itp.

Okulary ochronne

Niniejsze środki ochronne spełniają wymagania dyrektywy 89/686/EEC oraz normy europejskiej EN 166, EN 1731.

- Okulary nie chronią całkowicie, ale częściowo. W czasie używania należy zachowywać ostrożność.
- Okulary ochronne są przeznaczone do prac o niskim stopniu ryzyka i stanowią jedynie ochronę przed kurzem, wiórami i mniejszymi/lżejszymi cząsteczkami.
- Okulary ochronne nie zabezpieczają przed promieniowaniem laserowym.
- W okularach nie należy dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji.
- Okulary nie chronią przed stopionym metalem, porażeniem prądem lub gazami czy oparami.
- Nie należy używać okularów ochronnych do jazdy na rowerze, motorze lub motorowerze.
- Nie używaj okularów, które są porysowane, pęknięte, niewyraźne lub jeżeli widoczność nie poprawia się po oczyszczeniu.
- Żywotność okularów ochronnych obliczana jest na dwa lata przy normalnym użytkowaniu.
- U osób wrażliwych oprawka w kontakcie ze skórą może powodować reakcje alergiczne. W takiej sytuacji zasięgnij porady lekarza.

DANE TECHNICZNE

NAUSZNIKI

Tłumienie

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Zmierzony średni poziom tłumienia (dB)	16,9	13,4	19,8	28,1	33,2	35,3	36,8	35,3
Odchylenie standardowe (dB)	4,1	2,3	2,1	2,2	2,7	3,7	3,9	5,7
Przyjęte wartości ochrony	12,8	11,1	17,7	25,9	30,5	31,6	32,9	29,6

SNR = 29 dB, H = 32 dB, M = 27 dB, L = 19 dB

OPIS

KASK

Produkt posiada poniższe oznakowanie:

Rozmiar	52-64 cm
Norma europejska	EN 397
CE	Oznaczenie CE
Roku i miesiąca produkcji nie podano.	

OKULARY OCHRONNE

Okulary ochronne jest oznaczone w następujący sposób.

EN 166 1.B. **CE**

EN 1731 1.F. **CE**

	Identyfikacja producenta
EN 166 EN 1773	Oznaczenie normy spełnianej przez produkt
1	Klasa optyczna
B	Symbol średniego oddziaływania siły
F	Symbol niskiej wytrzymałości mechanicznej
CE	Oznaczenie CE

OBŚŁUGA

KASK

Dostosowanie i regulacja

Aby kask zapewniał prawidłową ochronę, należy go dostosować do wymiarów głowy użytkownika. Kask powinien być noszony osłoną z przodu. Aby zmienić rozmiar, dopasuj pałąki z tyłu kasku i upewnij się, że kask wygodnie przylega do głowy. Na czas transportu lub kiedy kask nie jest używany, należy go przechowywać tak, aby nie narażał go na bezpośrednie światło słoneczne, substancje chemiczne lub ścierne ani na uszkodzenie przez kontakt z twardymi powierzchniami/przedmiotami.

Sposób użycia

Kask przeznaczony jest do pochłaniania energii z uderzeń poprzez odkształcenie lub uszkodzenie obudowy lub pałąków. Kaski, które zostały poddane silnym wstrząsom, należy wyrzucić, nawet jeśli nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń.

Kasku nie należy przerabiać ani usuwać oryginalnie zamontowanych części (chyba, że jest to zalecane przez producenta), ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Akcesoria i/lub części, takie jak: paski podbródkowe, nauszники, przyłbice i latarki na kask, dostarczane są przez dystrybutorów razem z instrukcją montażu. Na kask nie należy nakładać farb, rozpuszczalników ani naklejek samoprzylepnych, chyba że jest to dozwolone przez producenta.

NAUSZNIKI

1. Wysuń pałąk jak tylko to możliwe i załóż nauszники na uszy, a pałąk na głowę.
2. Umieść pałąk na głowie, jednocześnie regulując wysokość, aż nauszники ochronne i pałąk będą spoczywały wygodnie na głowie.
3. Nauszники powinny ciasno przylegać do głowy.
4. Dopasuj długość pałąka, aby uzyskać skuteczne tłumienie hałasu.

Założ nauszники ochronne, zanim wystawisz się na hałas i noś je przez cały czas trwania hałasu. Nauszники ochronne mają standardowy rozmiar i są odpowiednie dla większości użytkowników. Materiały, z których wyprodukowano nauszники ochronne, nie powodują swędzenia skóry, reakcji alergicznych i nie wpływają negatywnie na stan zdrowia.

KONSERWACJA

KASK

- Kask stanowi kompletny zestaw składający się z obudowy kasku i pałąków. Żywotność kasku uzależniona jest od tego, czy jest narażany na działanie zimna, ciepła, chemikaliów, światła słonecznego lub niewłaściwe używanie. Kask i pałąki powinny być sprawdzane codziennie pod kątem widocznych oznak pęknięć lub uszkodzeń.

- Data produkcji jest podana na górnej części kasku. W normalnych warunkach kask powinien zapewnić skuteczną ochronę przez 2-3 lata.
- Jeżeli kask nie ma żadnych uszkodzeń, może być wykorzystywany zgodnie z przeznaczeniem. Zabronione jest stosowanie części innych producentów.
- Kask należy czyścić mydłem i ciepłą wodą i wycierać miękką szmatką. Kasku nie należy czyścić środkami ściernymi ani rozpuszczalnikami, a także nie należy przechowywać go w miejscu, gdzie narażony będzie na bezpośrednie światło słoneczne lub kontakt z substancjami chemicznymi.

NAUSZNIKI

Czyszczenie

Ochronniki słuchu należy regularnie czyścić w letniej wodzie z mydłem, chroniąc je przed całkowitym zanurzeniem w wodzie. Nauszników nie należy zanurzać w cieczy.

Wymiana poduszek i pochłaniacza

Nauszniki niszczą się w miarę upływu czasu i użytkowania. Sprawdzaj je dokładnie przed użyciem, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.

1. Zdejmij stary pierścień uszczelniający i wyjmij stare poduszki tłumiące.
2. Włóż nową poduszkę tłumiącą do nauszniaka i załóż nowy pierścień uszczelniający. Upewnij się, czy pierścień uszczelniający jest prawidłowo umieszczony wokół nauszniaka.

Przechowywanie

Zaleca się przechowywanie nauszników w czystej i suchej torbie plastikowej.

OKULARY OCHRONNE

Czyszczenie

- Okulary ochronne należy czyścić wodą z mydłem i wytrzeć do czysta suchą szmatką.

Przechowywanie

- Przechowuj okulary ochronne w oryginalnym opakowaniu i nie kładź na nim żadnych przedmiotów.
- Przechowuj okulary ochronne w suchym i przewiewnym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i chemikaliów.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0511-34 20 00

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user instructions carefully before use!

Save these instructions for future reference.

The product has been type approved by the accredited test institute
INSPEC International Ltd.

56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom
NB 0194

Helmet

This safety equipment complies with the requirements of Directive 89/686/EEC and the European standard EN 397:1995/A1:2000.

- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head.
- The helmet is made to absorb energy released after a shock by partial destruction of damage of the cap and harness. Even if such damage is not immediately noticed, it is recommended it replace any helmet having being subject to a strong shock.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer.
- Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the manufacturer.
- Always check that the helmet liner is intact and that none of the attachments to the helmet are damaged.
- The helmet must not be used when riding on a bicycle, moped or motorcycle.
- This helmet must not be used if it is damaged.
- Some people may have an allergic reaction to the plastic material.
- Use other protective equipment if it is required to protect against other risks.

Ear protection

This safety equipment complies with the requirements of Directive 89/686/EEC and the European standard EN352-1:2002.

- Always wear ear protection during the whole time you are exposed to harmful noise.

- The ear protection must not be used if they are damaged.
- The ear protection must not be exposed to chemicals.
- The audibility of warning signals is impaired when wearing the ear protection.
- The ear protection must be adjusted as instructed.
- The ear protection and, in particular, the ear cushions, may be damaged over a period of time and shall be checked regularly to see if there are any cracks or noise leakage.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear protection.
- Failure to follow these instructions will mean that the product does not meet the requirements in the specified standards.

When used correctly, and with the right care, this ear protection provides excellent protection that filters out high-frequency noise. High-frequency noise constitutes the greatest noise problem from machinery such as engineering equipment, chainsaws, etc.

Safety glasses

This safety equipment complies with the requirements of Directive 89/686/EEC and the European standard EN 166, EN 1731

- The safety glasses do not provide complete protection, only partial protection. Always be careful when using the glasses.
- These safety glasses are designed for use during low-risk work operations. They only provide protection from dust, splinters and small/light swirling particles.
- The glasses do not provide protection from laser radiation.
- Never change or modify the safety glasses.
- Do not use the glasses if their transparency deteriorates.
- The glasses do not provide protection from melted metal, electric shock, gas or steam.
- Do not use safety glasses that are scratched, cracked, unclear or when cleaning does not improve visibility.
- These safety glasses must not worn when travelling on bicycles, MCs or mopeds.
- The safety glasses have an estimated life of about two years during normal use.
- The safety glasses' frames may cause allergic reactions on sensitive skins. If this is the case, consult a doctor.

TECHNICAL DATA

EAR PROTECTION

Attenuation

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Measured mean attenuation (dB)	16,9	13,4	19,8	28,1	33,2	35,3	36,8	35,3
Standard deviation (dB)	4,1	2,3	2,1	2,2	2,7	3,7	3,9	5,7
Assumed protection value	12,8	11,1	17,7	25,9	30,5	31,6	32,9	29,6

SNR = 29 dB, H = 32 dB, M = 27 dB, L = 19 dB

DESCRIPTION

HELMET

The helmet is marked as follow:

Size	52-64 cm
European standard	EN 397
CE	CE-marking
Manufacturing year and month is marked inside each helmet.	

SAFETY GLASSES

The safety glasses are marked as follow:

EN 166 1.B. **CE**

EN 1731 1.F. **CE**

	Identification of the manufacturer
EN 166 EN 1773	Number of the standard this item fulfill
1	Optical class
B	Symbol for medium energy impact
F	Symbol for low mechanical strength
CE	The CE mark

OPERATION

HELMET

Fitting and adjustment

In order for the helmet to provide the correct protection, it must be adjusted to fit the size of the user's head. It must be worn with the peak at the front. To change the size, adjust the straps at the back of the helmet so that it feels comfortable on your head. During storage or transportation, keep the helmet away from direct sunlight, chemicals and abrasive substances, and contact with hard surfaces/objects to prevent damage.

Use

The helmet is intended to absorb the energy from impacts, either by being destroyed itself or by its casing or straps being damaged. Helmets that have been subjected to powerful impacts must be discarded, even if there are no signs of visible damage.

It is not permitted to modify the helmet or remove original parts from the helmet (unless recommended by the manufacturer), as this can result in the helmet sustaining damage. Accessories and/or replacement parts such as chinstraps, ear protection, visors and lamps on the helmet are supplied by the dealer, together with installation instructions. It is not permitted to apply paint, solvents or self-adhesive labels to the helmet, unless allowed by the helmet's manufacturer.

EAR PROTECTION

1. Extend the headband as far as possible and place the ear protection over your ears with the headband over your head.
2. Place the headband over your head while you adjust the height of the ear protection until they feel comfortable and the headband is resting on your head.
3. The ear protection must fit tightly against your head.
4. Adjust the length of the headband to ensure noise is effectively shut out.

Put on the ear protection before you expose yourself to noise, and keep the protection in place for as long as the noise lasts. The ear protection is a normal size and fits most users.

The material from which the ear protection is made does not cause skin irritation, allergic reactions or other negative effects on health.

MAINTENANCE

HELMET

- The helmet is a complete system, comprising the casing and straps. The lifetime of the helmet is determined by many factors, such as the weather conditions, temperature, exposure to chemicals, sunlight or incorrect usage. The helmet and the straps should be inspected daily for obvious signs of cracks or damage.
- The date of manufacture is stated on the helmet's upper section. In normal conditions, the helmet should offer good protection for 2 to 3 years.
- The helmet may be used for the intended purpose provided it does not show signs of damage. It is prohibited to use parts from other manufacturers for this helmet.
- The helmet should be cleaned with soap and warm water, and dried off with a soft cloth. Do not clean with abrasive substances or solvents. Do not store in direct sunlight or with solvents.

EAR PROTECTION

Cleaning

Clean/disinfect the outside of the hearing protection regularly with soap and lukewarm water. Do not immerse the ear protection in liquid.

Replacing the ear pads and absorbers

The ear protection will become worn with time and use. Inspect them carefully before use to ensure they are in good condition.

1. Pull off the old sealing ring and remove the old damping pad.
2. Fit a new pad in the earmuff and fit the new sealing ring in place. Make sure that the sealing ring fits properly around the earmuff.

Storage

We recommend storing the ear protection in a clean, dry plastic bag after use.

SAFETY GLASSES

Cleaning

- Clean with soap and water, and wipe with a clean cloth.

Storage

- Store the safety glasses in the original pack and do not place any objects over the pack.
- Store the safety glasses in a dry, well-ventilated place protected from direct sunlight and chemicals.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com